

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 59 (1981)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

In **Freiburg** konnte am 26. Oktober das **neue Fernmeldezentrum** dem Betrieb übergeben werden, was unter anderem die Einschaltung der neuen **dreistelligen Dienstnummern** und des **Weckautomaten** ermöglichte.

Der **vierte Wetterbericht über die Dienstnummer 162** wird künftig — wie während der Sommerzeit — statt um 1745 um 1815 Uhr erneuert. Diese Zeitverschiebung hat sich bewährt.

Mit **Europa** wurden im Oktober **66 Kabel-, mit Übersee 22 Satellitenleitungen** neu geschaltet.

Am 20. Oktober wurde der **gesamte Verkehr des Primärsatelliten der Atlantikregion** des bisherigen Satellitentyps IS IV-A von seinem **Nachfolger — Intelsat V** — übernommen.

Seit dem 1. November ist die **Telefon-Selbstwahl mit den Republiken Gabon und Mali, mit Französisch-Guayana sowie mit St-Pierre und Miquelon** möglich. Die Teilnehmer können somit ihre Gespräche nach 150 Ländern direkt herstellen.

## Teleinformatik

Seit dem 1. Oktober ist der **Bürofaxdienst** zwischen der **Schweiz und Peru** in Betrieb. Dieser Dienst besteht nun mit 20 Ländern.

Am 1. Dezember wurde der **Telexverkehr** mit Anguilla, Guinea, Guayana, Korea (demokratische Volksrepublik), Montserrat, St. Christoph-Nevis und Jemen (arabische Republik) **automatisiert**.

## Radio, Fernsehen, Funk

Am 1. Oktober wurden die **Richtstrahlzubringer für Gemeinschaftsantennenanlagen (GAZ)** Niederhorn—Belp, Ulmizberg—Geretsried, Gibloux nach Orbe, Lucens und Ste-Croix sowie Mt-Pèlerin nach Penthalaz und Ravoire mit 14 UKW-Programmen, davon 7 in Stereo, erweitert.

## Téléphone

A **Fribourg, le nouveau centre de télécommunications** a été inauguré le 26 octobre, ce qui a permis de mettre en service, entre autres choses, les nouveaux **numéros de service à trois chiffres** et le **central de réveil**.

A l'avenir, le **quatrième bulletin météorologique transmis par le numéro de service 162** sera diffusé à 18 h 15 au lieu de 17 h 45, ce qui a déjà été le cas durant la période de l'heure d'été. Ce décalage horaire s'est révélé judicieux.

En octobre, **66 circuits par câbles** ont été mis en service avec l'**Europe** et **22 par satellites** avec l'**outré-mer**.

Le 20 octobre, l'**ensemble du trafic du satellite primaire de la région de l'Atlantique** du type de satellites actuel IS IV-A a été repris par son **successeur, Intelsat V**.

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre, la **sélection automatique internationale est possible avec les Républiques du Gabon et du Mali, avec la Guyane française ainsi qu'avec St-Pierre et Miquelon**. Les abonnés sont ainsi en mesure d'établir eux-mêmes leurs conversations avec 150 pays.

## Téléinformatique

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre, le **service bureau-fax** est exploité entre la **Suisse et le Pérou**. Ce service existe à présent avec 20 pays.

Le 1<sup>er</sup> décembre, le **trafic télex a été automatisé** avec Anguilla, la Guinée, la Guyane, la Corée (République populaire démocratique), Montserrat, Saint-Christophe-Nevis et le Yémen (République arabe).

## Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Le 1<sup>er</sup> octobre, les **liaisons d'apport à faisceaux hertziens pour les installations d'antennes collectives (LAC)** Niederhorn—Belp, Ulmizberg—Geretsried, Gibloux pour Orbe, Lucens et Ste-Croix ainsi que Mt-Pèlerin pour Penthalaz et Ravoire ont été renforcées de 14 programmes OUC, dont 7 en stéréophonie.

## Telefono

Il 26 ottobre, a **Friburgo**, è stato attivato il **nuovo centro delle telecomunicazioni** cosa che ha permesso, tra l'altro, di introdurre i nuovi **numeri di servizio di tre cifre** e il **servizio di sveglia**.

Il **quarto bollettino meteorologico diffuso dal numero di servizio 162** in futuro verrà aggiornato — come durante l'ora estiva — alle 1815 anziché alle 1745. Questo spostamento d'orario si è affermato.

Nel mese di ottobre sono stati commutati con l'**Europa 66 nuovi circuiti per cavo**, con l'**oltremare 22 nuovi circuiti per satellite**.

Il 20 ottobre **tutto il traffico del satellite primario della regione dell'Atlantico**, convogliato finora dal satellite di tipo IS IV-A, è stato assunto dal suo **successore, l'Intelsat V**.

A partire dal 1<sup>o</sup> novembre è possibile la **selezione automatica d'abbonato con il Gabon, il Mali, con la Guiana francese e con St-Pierre e Miquelon**. Gli utenti possono così stabilire direttamente le comunicazioni con 150 Paesi.

## Teleinformatica

A partire dal 1<sup>o</sup> ottobre è in esercizio tra la **Svizzera e il Perù il servizio bureau-fax**. A questo servizio sono ora allacciati 20 Paesi.

Il 1<sup>o</sup> dicembre è stato **automatizzato il traffico per telex** con Anguilla, Guinea, Guiana, Corea (Repubblica popolare democratica), Montserrat, S. Cristoforo-Nevis e Yemen (Repubblica araba).

## Radio, Televisione, Radiotelefonìa

Il 1<sup>o</sup> ottobre sono stati estesi con 14 programmi OUC, di cui sette in stereofonia, gli **impianti ponti radio di adduzione per antenne collettive (PAC)**, del Niederhorn—Belp, Ulmizberg—Geretsried, Gibloux in direzione Orbe, Lucens e Ste-Croix, come pure Mt-Pèlerin in direzione Penthalaz e Ravoire.

Zur **Verbesserung des Betriebs im Gemeinschaftsantennen-Zubringernetz** hat die **zentrale Auskunfts- und Koordinationsstelle Säntis** Mitte Oktober ihre Tätigkeit versuchsweise aufgenommen.

Im Oktober wurden auf der **Mehrzweckanlage Chasseral** die aus den 60er Jahren stammenden **VHF-Autorufsender** durch moderne Anlagen ersetzt.

Kürzlich wurde in **Lugano** eine neue **Natel-Basisstation** mit zwei Sprechkanälen erstellt.

Aufgrund der grossen **Nachfrage nach Natel-Anschlüssen** bauen die PTT ein **zweites gesamtschweizerisches Natel-Netz** mit folgenden geplanten Einschaltedaten: Teilnetz Zürich: 1. November 1982; Teilnetz Bern: 1. Februar 1983; Teilnetz Lausanne: 15. Februar 1983; Teilnetz Lugano: 1. März 1983; Teilnetz St. Gallen: 15. April 1983. Für die Regionen Zürich und Luzern ist zudem ein Regionalnetz geplant, das am 1. Oktober 1982 eingeschaltet werden soll.

Die **Ortsrufnetze Bern und Zürich** werden am 15. Januar 1982 eingeschaltet. Die im Netz Bern bereits durchgeführten Rufsicherheitsmessungen ergaben mindestens die geforderten 95 %.

## Verschiedenes

Aufgrund des **HF- und Ausrüstungsplanes 1982—1986/1991 für Fern- und internationale Leitungen** sollen bis 1990 sämtliche Fernzentren mit wenigstens einem digitalen Weg ans Fernnetz angeschlossen sein.

Die PTT-Betriebe sehen vor, sich im künftigen **Transatlantikkabel (TAT-8)**, das für 1988 geplant ist, das Recht zum Betreiben von rund 1250 Telefonstromkreisen zu sichern. Geplant ist, ein Glasfaserkabel zu erstellen und dabei die Digitaltechnik anzuwenden.

Um die **Möglichkeiten des Bildschirmtelefons** aufzuzeigen, besteht im Raume **Bern—Solothurn ein Versuchsnetz mit sechs Bildschirmstationen**, das der Erfassung der Leistungsmerkmale des Systems und der Organisation von Betriebsversuchen dient.

En vue d'améliorer l'exploitation du **réseau d'apport aux antennes collectives, le poste central de renseignements et de coordination du Säntis** a, à la mi-octobre, inauguré son activité à titre d'essai.

En octobre, à l'installation à usages **multiples du Chasseral, les émetteurs de l'appel-auto VHF** datant des années de 1960 ont été remplacés par des installations modernes.

Une nouvelle **station de base du réseau Natel** avec deux canaux téléphoniques a été établie récemment à **Lugano**.

Se fondant sur la forte **demande de raccordements au réseau Natel**, les PTT construisent un **deuxième réseau Natel suisse**, dont les dates de mise en service suivantes sont prévues: réseau partiel de Zurich: 1<sup>er</sup> novembre 1982; réseau partiel de Berne: 1<sup>er</sup> février 1983; réseau partiel de Lausanne: 15 février 1983; réseau partiel de Lugano: 1<sup>er</sup> mars 1983; réseau partiel de St-Gall: 15 avril 1983. En outre, pour les régions de Zurich et de Lucerne, il est prévu d'installer un réseau régional qui doit être mis en service le 1<sup>er</sup> octobre 1982.

Les **réseaux de l'appel local de Berne et de Zurich** seront inaugurés le 15 janvier 1982. Les mesures de la sécurité d'appel déjà faites dans le réseau de Berne ont au moins atteint la valeur requise de 95 %.

## Divers

D'après le **plan HF et d'équipement 1982—1986/1991 des lignes interurbaines et internationales**, tous les centres interurbains doivent être raccordés au réseau interurbain au moins par une voie numérique.

L'Entreprise des PTT prévoit de s'assurer le droit d'exploiter quelque 1250 circuits téléphoniques dans le futur **câble transatlantique (TAT-8)**, qui sera probablement immergé en 1988. Il est envisagé de poser un câble à fibres de verre et d'appliquer à cet effet la technique numérique.

Pour que les **possibilités du téléphone à écran** soient démontrées, un **réseau d'essai aménagé dans la région de Berne—Soleure et comptant six téléphones à écran** permet d'enregistrer les caractéristiques du système et d'assurer l'organisation d'essais d'exploitation.

Per migliorare il servizio sulla rete **ponte radio d'adduzione per impianti di antenna collettiva, il centro d'informazione e di coordinazione Säntis** ha iniziato in via sperimentale a metà ottobre la sua attività.

Nel mese di ottobre nell'impianto a scopi multipli dello **Chasseral** sono stati sostituiti da impianti moderni i **trasmettitori VHF di chiamata automobili** degli anni 60.

Recentemente è stata costruita a **Lugano** una **stazione di base Natel** con due canali telefonici.

Per la grande **richiesta di collegamenti Natel**, le PTT costruiscono una **seconda rete nazionale Natel**, per la quale sono previste le seguenti date di attivazione: rete settoriale Zurigo: 1<sup>o</sup> novembre 1982; rete settoriale Berna: 1<sup>o</sup> febbraio 1983; rete settoriale Losanna: 15 febbraio 1983; rete settoriale Lugano: 1<sup>o</sup> marzo 1983; rete settoriale San Gallo: 15 aprile 1983. Per le regioni di Zurigo e di Lucerna è inoltre programmata una rete regionale che verrà attivata il 1<sup>o</sup> ottobre 1982.

Le **reti di servizio di teleavviso di Berna e Zurigo** vengono attivate il 15 gennaio 1982. Dalle misurazioni della sicurezza di chiamata già effettuate nella rete di Berna è risultato almeno il 95 % dell'affidamento richiesto.

## Diversi

In base ai **piani AF e di equipaggiamento 1982—1986/1991 per linee interurbane e internazionali**, fino al 1990 tutti i centri interurbani devono essere allacciati alla rete interurbana con almeno un circuito digitale.

L'Azienda delle PTT prevede di assicurarsi il diritto di esercitare circa 1250 circuiti telefonici nel futuro **cavo transatlantico (TAT-8)** progettato per il 1988. Si prevede di installare un cavo a fibre ottiche e di usare per questo la tecnica digitale.

Per mostrare le **possibilità del telefono con schermo visualizzatore, nella zona Berna—Soletta** esiste una **rete sperimentale con 6 apparecchi visualizzatori** che serve al rilevamento delle caratteristiche di prestazione del sistema e all'organizzazione di esperimenti d'esercizio.